

RIVES
de l'YON

fête **30** ans
de
jumelage



du 18 au 24 août



animations

concerts

rencontres

spectacle
pyrotechnique

Pour tous



éditos



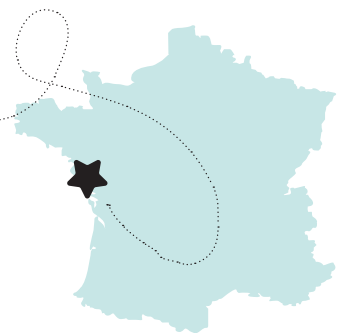
ON VOUS ATTEND...

EN FAMILLE, AVEC DES AMIS, VOUS SEREZ LES BIENVENUS AUTOUR DE NOS RENCONTRES INTERNATIONALES DU 18 AU 24 AOÛT 2019.
JE VOUS INVITE EN PARTICULIER AU PONT LE VENDREDI SOIR À 22H45 AUTOUR DU SPECTACLE PYROTECHNIQUE JACQUES COUTURIER.
SAMEDI MIDI FAISONS LA FÊTE AUTOUR D'UN PIQUE-NIQUE FESTIF : APÉRITIF ET BRIOCHE OFFERTS PAR LA MUNICIPALITÉ.



Jean-Louis Batiat
Maire de Rives de l'Yon

Rives de l'Yon



1989/2019 30 ANNÉES D'AMITIÉ !!!

MODESTE OU AMBITIEUX, RAISONNABLE OU DÉMESURÉ...

Ce projet d'ouvrir la commune vers d'autres communes européennes (Röthenbach, Silkstone, Crasna) des communes françaises voire du continent nord-américain (l'Avenir au Québec) était **un défi à relever**.

Nous disposons tous d'un réservoir infini d'énergie qu'il est bon de partager avec nos amis, nos proches...

ON DIT SOUVENT QU'ON

S'ENRICHIT AVEC LES AUTRES.

De grands moments d'émotion ont été vécus dans les familles, des sourires, des pleurs, des surprises ont créé des liens indéfectibles entre nos communes.

Alors **RÊVONS** que ces échanges se pérennisent à travers nos jeunes grâce à leur vision et leur regard vers l'Avenir. Il reste encore plein d'initiatives, de projets à imaginer pour les 30 prochaines années... Que nos échanges continuent et qu'ils soient ceux du partage et du regard bienveillant entre nos citoyens.

Tous nos remerciements et ma reconnaissance aux familles, aux bénévoles, aux membres du comité d'échanges qui sans relâche s'empressent de faire vivre et animer nos relations avec nos communes jumelées ou partenaires.

Profitez bien de cet anniversaire ...
Qu'il soit une grande et belle fête.

Nous disposons tous d'un réservoir infini d'énergie qu'il est bon de partager avec nos amis, nos proches...



Bruno Dreillard
Maire délégué
de Chaillé sous les Ormeaux

En 1989, la municipalité de la commune historique de St Florent des Bois a eu la volonté de créer un comité de jumelage pour proposer à ses habitants une autre possibilité de découvrir des cultures différentes et de développer, par des échanges, l'amitié entre les peuples. Le premier de ces jumelages s'est orienté vers Röthenbach. 30 ans après, cette amitié frappe désormais à la porte de tout le territoire de Rives de l'Yon, et c'est ainsi que le samedi 24 Août 2019, à 11h30 au terrain du Pont, sera signée entre les différents élus acteurs de ce jumelage la nouvelle charte étendant ces échanges entre **Rives de l'Yon et Röthenbach**. Ce sera, je ne m'en cache pas, un grand honneur et une grande satisfaction pour l'élu que je suis, de participer à cette grande fête de l'amitié. Je veux ici témoigner, pour avoir reçu la délégation en 2017, puis m'être déplacé à Röthenbach en 2018, de la très grande richesse humaine de ces échanges. Cette grande fête se poursuivra par l'apéritif offert à 12h00 par la commune, puis par un grand pique-nique destiné à rassembler nos habitants et les délégations européennes présentes. **Notre volonté est de faire participer à cette journée tous les habitants qui le désirent**, et nous avons souhaité qu'elle soit intense et enrichissante pour chacune et chacun d'entre nous, à l'image des relations nouées avec Röthenbach depuis 30 ans.

Alors c'est vrai, nous avons tous une identité propre, une authenticité de traditions, des valeurs auxquelles nous sommes toutes et tous très attachés. Mais nous avons également un avenir et un destin qui, s'il veut être empreint de paix, se doit d'être commun. **Les relations générées par notre comité de jumelage contribuent à la paix et à la fraternité entre les peuples.**

En fait, un Jumelage, c'est quoi ? C'est fondamentalement aller vers l'autre (avec sa culture différente) et en faire un frère. Le jumelage a pour but d'encourager la coopération entre les villes, l'entente mutuelle et cordiale entre leurs habitants. Il joue un rôle particulier en ce qui concerne les défis de l'Europe actuelle et fait appel à l'engagement spontané des citoyens en collaboration avec les instances et associations locales. Il encourage les échanges d'expérience, et c'est un immense vivier d'apprentissage des modes de vie quotidiens des citoyens d'autres pays (la langue ne doit pas être un handicap).

Le jumelage, c'est une autre façon de voir l'amitié et de tisser au fil du temps des liens de plus en plus étroits entre les familles et les jeunes des villes jumelles.

Je tiens à remercier au passage l'ensemble des bénévoles des deux comités allemands et français qui travaillent ardemment, avec toute leur énergie pour la réussite et la mise en œuvre de ces échanges. Je vous attends très nombreux au terrain du Pont lors de cette journée du 24 Août.

Bien cordialement à toutes et tous.



La commune de Röthenbach est située dans une cuvette dans un paysage pittoresque entre le lac bavarois de Constance et les Alpes de l'Allgäu. Röthenbach est une commune avec une population ramifiée de 1 900 habitants répartie sur 17 «hameaux» typique à la région de l'Allgäu occidental. Le paysage varié et vallonné est un eldorado pour tous les randonneurs, cyclistes et amoureux de la nature. La commune de Röthenbach possède un jardin d'enfants géré par la paroisse avec actuellement 80 places, ainsi qu'une école primaire avec environ 60 élèves. Une bonne cinquantaine de clubs et associations assurent à Röthenbach une vie associative active et un remarquable dynamisme de notre jeunesse. Le club le plus important de Röthenbach est le club de gymnastique et de sport (TSV) Röthenbach, qui compte près de 900 membres.

Dans un document daté du 1er avril 861, écrit dans le palais royal de Francfort, Röthenbach fut mentionné pour la première fois. Sa dénomination intervient lors d'un don de terres par l'abbé et archevêque Grimaldus du monastère de Saint-Gall / Suisse.

Unique est la digue de chemin de fer construite dans les années 1847-1853 pour combler une très grande partie du creux de Rentershofen. Il s'agit de la plus grande digue de chemin de fer créée par l'homme au monde. Elle mesure 900 mètres de long et 53 mètres de haut. Un projet dans lequel un grand nombre de travailleurs étaient employés à déverser 2,24 millions de mètres cubes dans le sol.

Les moyennes entreprises et les artisans ont créé un large éventail d'emplois nouveaux et innovants ces dernières années. Ils sont les garants du développement financier croissant de notre commune.

Nos petites exploitations produisent des aliments sains pour les besoins quotidiens et offrent des paysages très bien entretenus avec des prairies, des ruisseaux et des forêts préservés.

Le large éventail récréatif et de loisirs de notre région, le respect des coutumes et des traditions sont la base d'une vie attractive à Röthenbach. Nos visiteurs peuvent profiter avec nous de vacances reposantes, variées et riches en événements.


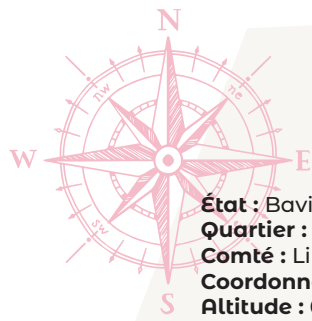


Stephan Flaess
Maire de Röthenbach

Le large éventail récréatif et de loisirs de notre région, le respect des coutumes et des traditions sont la base d'une vie attractive à Röthenbach



Présentation des 2 communes



Röthenbach

État : Bavière
Quartier : Souabe
Comté : Lindau (lac de Constance)
Coordonnées : 47° 37' 11", 9° 59' 04" O 47° 37' 11", 9° 59' 04" E
Altitude : 665 m - 703 m au dessus du niveau de la mer.
Superficie : 14,96 km²



Population : 1996 habitants
Densité de population : 133 habitants par km²
Associations : 41



Terres agricoles :
1 009 ha



Terres forestières : 324 ha
Zones d'eau : 15 ha



Rives de l'Yon

Région : Pays de la Loire
Département : Vendée
Arrondissement : La Roche-sur-Yon
Canton : Mareuil-sur-Lay-Dissais
Intercommunalité : La Roche-sur-Yon-Agglomération
Coordonnées : 46° 35' 38" nord, 1° 18' 56" ouest
Altitude Min. 6 m Max. 83 m
Superficie : 58,82 km²



Population : 4 321 hab. (2019)
Densité de population : 76 hab./km²
Associations : 74

Terres agricoles :
3804 ha



Les St-Florent de France



Rencontre 2019

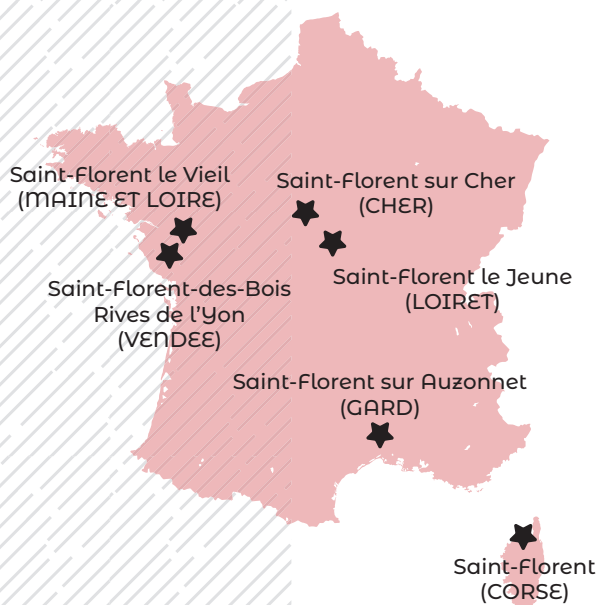
Les 7 et 8 Septembre 2019
A Saint-Florent le Jeune

RENSEIGNEMENTS :

Jocelyne Sirouet

02 51 46 71 35

jocelyne.sirouet85@orange.fr



Une nouvelle association « La Clé Québec » relance les échanges jeunes avec le Québec

Afin de perpétuer les échanges Franco-Canadien de jeunes adolescents qui existent entre notre commune et le canton de l'Avenir au Québec depuis plus de trente ans, plusieurs parents se sont mobilisés pour créer « la Clé Québec » en janvier 2019.

Cette nouvelle association a pour premier objectif de permettre à une vingtaine de jeunes de 13 à 15 ans (nés en 2004 et 2005) de partir en séjour encadré en 2020 pendant deux semaines chez nos amis québécois. En échange, l'année suivante, nous accueillerons les jeunes du canton de l'Avenir dans nos familles et nous leur proposerons un séjour qui se voudra inoubliable. Il reste quelques places, les inscriptions peuvent s'effectuer jusqu'au 01 septembre prochain.

Afin de faciliter l'accès aux échanges, l'association organise, avec les jeunes et leurs familles, des activités d'autofinancement : spectacle, marche gourmande, grand loto, vente de jus de pomme... La Clé Québec organise la marche gourmande semi-nocturne de Rives de l'Yon prévue samedi 14 septembre prochain : inscription dès maintenant sur le site sécurisé www.helloasso.com.

Pour suivre nos jeunes dans ce beau projet commun, n'hésitez pas à les encourager sur Facebook : La CLE Québec

CONTACT LA CLÉ QUÉBEC :
laclequebec@gmail.com.

Quebec



Retour sur 30 ans d'échanges



Et ... Les échanges
commencent...

L'histoire des relations avec Röthenbach prend naissance par un quiproquo. Les camps d'adolescents n'étaient pas prévus pour s'installer, durablement... L'ACLE organisatrice de colonies de vacances oriente ses activités pour une population de 14-17 ans en direction d'échanges Franco-Allemands pour des jeunes.

Le Conseil d'Administration prend cette orientation le 27 février 1979. Une commission est constituée pour entamer les démarches. La recherche d'une commune d'accueil aboutit durant l'hiver 79-80. Dès lors la recherche de subvention s'opère avec l'OFAJ qui participera au financement. Le budget est voté en mars 1980, et la déclaration du séjour à la Direction Départementale de

« jeunesse et sports » se fait en Mai de la même année.

Le séjour est déclaré comme un « camp d'adolescents à l'étranger avec hébergement en famille ». Un Directeur est recruté pour assurer l'encadrement et le séjour. Le groupe se déplace à Röthenbach du 12 au 23 Août 1980, il s'arrêtera au retour à Chamonix rendre visite à une colonie de l'ACLE.

Les relations temporaires se sont avérées solidement enracinées. Les liens d'amitié entre les familles se sont tissés au fil des ans.

Le succès de cette aventure repose sur la volonté d'un groupe.



Les acteurs des premiers jours...

C'est une commission « Allemagne » spécifique de l'ACLE qui a donné naissance au jumelage avec cette ville. Cette dernière était composée...

Du Président en exercice Roger Dronneau qui faisait prendre les orientations au Conseil d'Administration. D'Alice Potier la cheville organisatrice et matérielle des accueils. De Suzanne Caillaud chargée des relations avec l'Allemagne qui prend contact avec son Professeur d'études à Lindenberg Otto Prohrer. Ce dernier entre en relation avec Anton SCHWARZLER Maire de Röthenbach intéressé pour l'accueil du groupe en 1980. De Guy-Noël Turcot mandaté par le CA pour présenter le projet à l'OFAJ qui accordera une subvention. De Dominique Pillenière le Trésorier de l'association qui va gérer ce 1er budget.

Enfin un Directeur Jean-Louis Batiot est recruté pour encadrer le séjour et ouvrir le chemin de cette aventure.



L'Echange « retour » en 1981 à St Florent.
Les jeunes du groupe « aller » accueillent
les jeunes de Röthenbach

En 1982, une Délégation municipale fait le voyage durant l'été



Dominique Caillaud le Maire, Solange Delor 1^{ère} Adjointe et Présidente du club du 3^e âge, Philippe Potier Président de l'Amicale des Sapeurs Pompiers et Suzanne Caillaud interprète et membre de l'ACLE, se déplacent pour effectuer une visite à Röthenbach afin d'évaluer le tissu associatif et économique du village susceptible de faire perdurer les relations.

La décision politique de créer un Comité d'Echanges se fera à l'issue de l'élection municipale de 1983.



Un groupe de jeunes de Röthenbach vient pour la 2^e fois à Saint Florent, en août 1983. Dominique Pillenière assure la responsabilité de l'accueil.



Un groupe d'adultes, Sapeurs-Pompiers et autres participants fait le voyage à Röthenbach en Mai 1984. Robert Laurenceau en était le responsable de groupe.

Les échanges se poursuivent





Rives de l'Yon

Le Comité d'Échanges **prend forme...**

À l'assemblée générale du 26 février 1986 les statuts du Comité sont adoptés. Le récépissé de déclaration préfectorale est en date du 11 mars et la parution au JO est effective le 16 avril 1986. À cette période le Conseil d'Administration est composé de représentants d'associations, de membres élus, et d'un représentant de la commune. Depuis le Comité a modifié ses statuts à plusieurs reprises. La dernière modification de 2017 adapte le Comité à la commune nouvelle de Rives de l'Yon. Actuellement et depuis avril 2018, 2 délégués municipales sont présents au CEPE.

La première fête **du Comité**

Pour assurer son fonctionnement, et consolider une trésorerie associative pratiquement nulle au début de son existence, le Comité prépare une fête avec les musiciens de Röthenbach. 45 personnes de Röthenbach se déplacent pour accompagner le groupe « Musikkapelle ».

Cette fête aura lieu en septembre de la même année dans un champ de la Gouraudière.

Les structures installées serviront pour la fête du cheval le lendemain. La mise en place est compliquée mais les spectateurs répondent et sont massivement présents. Le succès a permis d'assurer la réserve de trésorerie nécessaire à la poursuite des échanges.



Les musiciens de la « Musikkapelle » animent cette fête des villes partenaires (mais pas encore jumelles).



Les échanges **se poursuivent**

Les jeunes de St Florent continuent à se déplacer en direction de la Bavière, mais cette fois en février (1986 : 22 jeunes et 2 adultes et 1987 : 21 jeunes et 2 adultes) pour aller faire du ski en altitude dans un chalet avec les jeunes de Röthenbach.

Les jeunes de Röthenbach, quant à eux continuent de se déplacer en août (1988) et rendre visite aux jeunes de St Florent.

Le jumelage se prépare, et les décisions municipales sont prises par délibération de part et d'autre

1989

Retour sur l'année

LE NOMBRE D'ÉCHANGES AVANT LE JUMELAGE EST IMPORTANT...



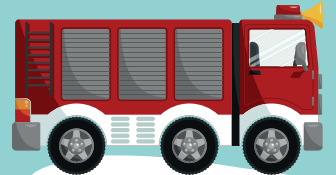
5 voyages de jeunes
(dont deux en février)



1 déplacement de
pompiers



4 voyages de jeunes
(dont deux en février)



2 déplacements
de pompiers

*De Saint Florent
en direction de Röthenbach*

*De Röthenbach
en direction de Saint Florent*

1 voyage du
3ème âge



1 délégation
municipale



1 voyage
des musiciens



1 déplacement
d'adultes
(4 personnes)



Soit effectivement un total de 16 déplacements entre les deux villages
Lors des deux périodes du jumelage en 1989, il y aura 2 voyages la même année.

Pour la signature des chartes de jumelage
le 1^{er} Mai 1989 à Röthenbach,

60 personnes
feront le déplacement.

*Le groupe folklorique « Fol'Avaine »
anime la fête du jumelage à Röthenbach.
Un groupe de musiciens sous la houlette d'Henri Rabiller se
constitue avec des danseurs participant au voyage. Le groupe
animera toutes les séquences de jumelage qui vont suivre
jusqu'en 1992.*



Anton Schwarzler et Dominique Caillaud
lors de la signature à Röthenbach



Dominique Caillaud et Anton Schwarzler
lors de la signature à Saint Florent



2019

Aujourd'hui



LE COMITÉ ET LES TRENTE ANS DE JUMELAGE.

APRÈS UNE DIZAINE D'ANNÉES DE RELATIONS ENTRE LES DEUX VILLAGES, LES MAIRES ANTON SCHWARZLER ET DOMINIQUE CAILLAUD SIGNENT LES 1ER MAI ET 9 SEPTEMBRE 1989 LA CHARTE DE JUMELAGE. TRENTE ANS SE SONT ÉCOULÉS DEPUIS CES DATES.

Le Comité a tenu le rôle qui lui incombait naturellement, celui d'un des trois piliers sur lesquels reposent les échanges.

Le premier appui est bien celui de la municipalité qui confirmera par la signature d'une nouvelle charte l'élargissement des échanges à la commune historique de Chaillé-sous-les-Ormeaux.

L'autre pilier de l'édifice, et ce n'est pas le moindre, ce sont les familles d'accueil qui répondent depuis trente ans à l'hébergement « chez soi ». Sans cette fondation les échanges n'existeraient pas. Le troisième pilier est bien celui du Comité avec son rôle d'interface entre les deux précédents, d'initiative, d'impulsion de projet et d'organisation d'échanges. Ce rôle ne tient que par la volonté de l'équipe mobilisée.

A la création et dès son origine le Comité était dans un rôle de rempart aux changements de municipalité. Les volontés municipales quant à elles reposent force est de constater, sur les volontés du Maire et de quelques élus. Mais avec les échanges qui s'annoncent des conseillers s'impliquent, c'est plutôt positif. Le rôle du Comité, social, fédérateur et d'ouverture vers d'autres cultures ou d'autres horizons ne semblait pourtant plus à démontrer, et pourtant !...

L'échange 2018 à Röthenbach a été déterminant. Ce dernier a permis à des personnes de Chaillé de découvrir le village, mais également de préparer les bases d'un échange anniversaire des 30 ans.

A la suite duquel le Comité s'est longuement préparé, choix de la période, du thème et du programme.

Le travail en amont porte aujourd'hui ses fruits ce sont deux délégations des villes jumelles qui se déplacent. Les pages qui suivent vont vous permettre de découvrir les activités et les festivités. La jeunesse de la population qui vient nous rendre visite, la mobilisation des équipes sportives pour les activités dépassent déjà nos espérances.

Il faut à ce stade saluer le travail accompli par les Président(e)s successif(ve)s, et celui des membres du Conseil d'Administration. Ces derniers sont toujours très actifs au sein des commissions. Dans cette association il n'y a pas de petite responsabilité, chaque acteur est essentiel. Colette Batiot, Emmanuel Viaud, Mimi Tesson et Jean-Pierre Imbert ont tenu le Comité pendant 18 ans. Aujourd'hui Mimi Tesson est toujours investie dans l'accueil du groupe de SILKSTONE et Régine Mérelle a coordonné les relations et le placement en famille de l'importante délégation de RÖTHENBACH. Les 21 musiciens qui viennent animer les festivités, ont une moyenne d'âge de 27 ans. La jeunesse sera bien au rendez-vous.

Félicitations à toutes et tous, aux équipes sportives regroupées pour les rencontres internationales et intergénérationnelles.

BELLES FESTIVITÉS EN PERSPECTIVE.

*Félicitations à toutes et tous,
aux équipes sportives regroupées
pour les rencontres internationales
et intergénérationnelles.*

VENDREDI 23 AOÛT

« SPORTIF INTERNATIONAL ET INTERGÉNÉRATIONNEL »

LES RENCONTRES AURONT LIEU SUR LE PARC SPORTIF À ST FLORENT DES BOIS

- ✦ **9h30** : Inscriptions
- ✦ **10h/12h** : Rencontres de football et de Badminton
- ✦ **12h/14h30** : Pause déjeuner
- ✦ **14h30** : Inscriptions
- ✦ **15h/17h** : Rencontres de pétanque
Match de démonstration de cricket

TENUE/MATÉRIEL :

- > Foot (chaussures de foot interdites), Badminton, Cricket, tenue de sport et chaussures adaptées
- > Pétanque: apporter jeu de boules...
- > Un soixantaine de jeunes sont attendus



Après la rencontre de Cricket à Silkstone en 2017, avec les jeunes de Rives de L'Yon

LES SPORTS ET LES RESPONSABLES D'ÉQUIPE

- > Football «Entente Rives de L'Yon », Stéphane Couturier et Kévin Maillet
- > Badminton «section de St Florent», Eric Douillard
- > Pétanque « section de Chaillé », Raymond Glumineau
- > Cricket « groupe de SILKSTONE », Paul Denton et Jane Hollingworth
- > Coordinateur du Comité pour la journée sportive : Emmanuel Cadon

- ✦ **17h30** : Inauguration de l'œuvre offerte par la commune de Röthenbach (jardin de la Mairie)
Plantation du rosier du Yorkshire offert en 2017
Verre de l'amitié offert par la Municipalité de Rives de l'Yon,
Avec la Participation des 6 musiciens du groupe FOL'AVAIÏNE



Les musiciens de FOL'AVAIÏNE en 1989 lors de la fête du jumelage à Röthenbach...
Ce sont les mêmes (ou presque !...) qui ont prévu d'être présents ...

SAMEDI 24 AOÛT

- ✦ **Matin** : Cérémonie de jumelage
- ✦ **10h15** : Rassemblement pour départ du défilé Salle de sports de Chaillé
- ✦ **10h30** : Départ du défilé
Les « Noçurs dos Umias » de Chaillé
Le groupe des musiciens de Röthenbach, la Musikkapelle, les scouts de Silkstone
Les officiels,
Le Comité, les participants « famille d'accueil »
Arrivée sur le site du pont de Chaillé,
- ✦ **11h** : Installation des musiciens de la Musikkapelle
- ✦ **11h30** : Début de la cérémonie officielle
Accueil, discours, lecture de la Charte, hymnes (les 4).
Signatures
- ✦ **12h30** : Verre de l'amitié offert par la municipalité, pique-nique des Rivayonnais.
Animation par les « Noçurs dos Umias »,
Après-midi festif sur le site : structure gonflable et maquillage pour les enfants
- ✦ **19h** : Brioche offerte
- ✦ **19h** : au Terrain du Pont,
Concert « The Dream Catchers » et restauration
- ✦ **19h** : **SOIRÉE BAVAROISE ET VENDÉENNE**
Salle de Sports et salle polyvalente de Chaillé
Dîner concert et spectacle
Animation par les 21 musiciens de la Musikkapelle
Le groupe folklorique du « Marais Vendéen de Challans », 20 personnes attendues (musiciens, chanteurs, danseurs (2 accordéons, 1 violon, 1 veuze et 1 cornemuse, 1 flûte à bec).
- ✦ **A partir de 22h30** : **SOIRÉE DJ**



Dîner + entrée sur site :
6 € / moins de 11 ans,
9 € / de 11 à 17 ans,
18 € / Adultes

Repas sur réservation... Avant le samedi 17 août

Par mail : cepe.rivesdelyon85@gmail.com
Par tél. : 06 11 50 90 67 ou 06 83 32 76 40



Les musiciens de la Musikkapelle en 2016 lors de la visite de la délégation à Rives de l'Yon



Les noçurs dos Umias en 2015 lors de l'accueil d'une délégation de SILKSTONE

- ✦ **A partir de 22h30 :**

FEU D'ARTIFICE

tiré par Jacques Couturier,
au pont de Chaillé sous les Ormeaux.
Bar comité des fêtes